



**CONFERENCIA MUNDIAL
SOBRE LA REDUCCIÓN DE
LOS DESASTRES NATURALES**

Yokohama (Japón)
23 a 27 de mayo de 1994

Distr.
GENERAL

A/CONF.172/16
26 de mayo de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Tema 9 del programa

PROGRAMAS Y POLÍTICA DEL DECENIO INTERNACIONAL PARA
LA REDUCCIÓN DE LOS DESASTRES NATURALES

Informe de la Comisión Principal

I. ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

1. En su primera sesión plenaria, celebrada el 23 de mayo de 1994, la Conferencia aprobó la organización de sus trabajos consignada en el documento A/CONF.172/3 y decidió asignar a la Comisión Principal el tema 9 a) y b) del programa, titulado "Programas y política del Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales: a) informes regionales; b) interfaz de los sectores público y privado".
2. Presidió la Comisión Principal el Excmo. Dr. Omar Darío Cardona (Colombia).
3. La Comisión eligió Vicepresidentes a Egipto, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia y Nepal y decidió que ____ haría también las veces de Relator.

II. INFORMES REGIONALES

(Tema 9 a) del programa)

4. La Comisión Principal examinó el tema 9 a) del programa en sus sesiones segunda y tercera, celebradas en los días 25 y 26 de mayo de 1994, y tuvo a la vista un documento titulado "Informes de interés regional" (A/CONF.172/13 y Corr.1 y Add.1 y 2).

Y094-0261 (S)

/...

5. En su segunda sesión, celebrada el 25 de mayo, la Comisión escuchó una declaración introductoria formulada por el Dr. C. de Ville de Goyet, Director de la Oficina de Preparativos para Situaciones de Emergencia y Coordinación del Socorro en Casos de Desastre (Organización Panamericana de la Salud).
6. El moderador del debate sobre la región africana, Excmo. Sr. Anatole G. Tiendrebeogo, Ministro de Medio Ambiente y Turismo de Burkina Faso, formuló una declaración introductoria.

7. Hicieron también presentaciones el Profesor I. O. Nyambok, Presidente de la Comisión Internacional de Ciencias Geológicas en África (Kenya), el Sr. M. S. Boulahya, Director General del Centro Africano de Aplicaciones Meteorológicas para el Desarrollo (Argelia), el Profesor El Sayed El Bashir, Jefe del Programa de Investigación sobre la Langosta de la Asociación Africana de Entomólogos (Kenya), y el Dr. Wawa Leba, Director del Departamento de Asuntos Económicos, Sociales y Culturales de la Organización de la Unidad Africana.

8. El moderador del debate sobre la región asiática, Profesor Kenzo Toki de la Universidad de Kyoto y Presidente de la Sociedad del Japón para la Reducción de los Desastres Naturales, formuló una declaración introductoria.

9. Hicieron después presentaciones el Sr. Cengiz Ertuna, Jefe de la División de Ordenación de los Recursos Hídricos de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, la Sra. Corazón Alma G. de León, Secretaria del Departamento de Bienestar Social y Desarrollo (Filipinas), el Sr. Shri K. B. Saxena, Subsecretario y Comisionado de Socorro Central del Ministerio de Agricultura (India), y la Sra. Jlang Li, Subdirectora de la Oficina del Comité Nacional de China para el Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales (China).

10. El Honorable Tuilaepa Sailele Malielegaoi, Viceprimer Ministro y Ministro de Hacienda de Samoa Occidental y Presidente del Consejo Nacional de Desastres, y el Sr. Jeremy Collymore, Director del Organismo para situaciones de emergencia y casos de desastre en el Caribe, hicieron presentaciones relativas a los problemas especiales de los pequeños Estados insulares en desarrollo de las subregiones del Caribe y el Pacífico meridional.

11. El Sr. Ichiro Ichikawa, Viceministro Administrativo de la Dirección Nacional de Tierras del Japón, hizo una presentación especial acerca de proyectos de colaboración del Japón en países asiáticos.

12. En su tercera sesión, celebrada el 26 de mayo, la Comisión escuchó una declaración introductoria formulada por el moderador del debate acerca de la región de Europa y el Mediterráneo, Sr. Edgar Thielmann, Jefe de División de la Oficina Humanitaria de la Comunidad Europea.

13. Hicieron luego presentaciones el Sr. Sergei Shoigu, Ministro de Defensa Civil, Emergencia y Mitigación de los Efectos de los Desastres Naturales de la Federación de Rusia; el Sr. Jean-Pierre Massué, Secretario Ejecutivo de los Acuerdos EUR-OPA sobre grandes riesgos (Consejo de Europa), junto con el Sr. M. Raimondi del Centro Telerilevamento Mediterraneo Telespazio (CTM) de Italia y el Sr. Juan Pedro Lahore Lacoste-Pedelaborde, Asesor Técnico para Relaciones Internacionales de la Dirección General de Protección Civil de España, junto con el Sr. Alessandro Barisich, Protección Civil, Comisión Europea.

14. Hicieron una presentación conjunta el Sr. Harvey C. Ryland, Asesor de Política del Director del Organismo Federal para Casos de Emergencia de los Estados Unidos de América y el Ingeniero Raúl García Leal, Director General del Sistema Nacional de Protección Civil de México.

15. Formuló una declaración introductoria el moderador del debate sobre América Latina, Sr. Stephen Bender, Jefe del Proyecto de Riegos Naturales de la Organización de los Estados Americanos.

16. Hicieron luego presentaciones el Dr. Luis Busco, Jefe del Programa de Desastres del Ministerio de Salud de Chile; el Honorable Fernando Guerrero, Diputado en el Congreso Nacional del Ecuador; la Sra. Norma Zepeda, Directora de Capacitación de la Defensa Civil Nacional de Nicaragua; el Dr. Ciro Ugarte, Director General de la Oficina de Preparación para Desastres del Ministerio de Salud del Perú; el Sr. Luis Diego Morales, Secretario Ejecutivo del Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Latina, y el Sr. Juan Manuel Uribe, de la Dirección Nacional para la Prevención de Desastres de Colombia.

17. Después de las presentaciones, formularon declaraciones los representantes de Arabia Saudita, China, Pakistán, Kuwait, Armenia y Bolivia.

18. A continuación, el Director de Preparación para Casos de Emergencia y Coordinación del Socorro de Desastres de la Organización Panamericana de la Salud reseñó las observaciones de interés hechas en las diversas presentaciones.

III. INTERFAZ DE LOS SECTORES PUBLICO Y PRIVADO

(Tema 9 b) del programa)

19. La Comisión Principal examinó el tema 9 b) del programa en su primera sesión, celebrada el 25 de mayo de 1994, y tuvo a la vista un documento titulado "De la gestión de desastres al desarrollo sostenible: cómo el

/...

sector público, el sector privado y las organizaciones voluntarias pueden trabajar juntos" (A/CONF.172/12 y Add.1).

20. Hizo una declaración introductoria el Dr. Fabrizio Bassani, Director de la División de Emergencia y Acción Humanitaria de la Organización Mundial de la Salud.

21. Hicieron luego presentaciones el Profesor Mohammed M. Mahfouz, Presidente del Comité de Servicios Públicos de la Asamblea de la Shoura y ex Ministro de Salud de Egipto; el Sr. Carlo Presenti, Jefe del Departamento Nacional de Servicios Técnicos de la Presidencia del Consejo de Ministros (Italia); la Sra. Julia Taft, Presidenta y Directora Ejecutiva de Interacción (Estados Unidos de América); el Sr. Albert Tevoedjre, Presidente del Centre Africain de Prospectives Sociales; la Sra. Marcia Fera-Miranda, Especialista en Relaciones Sociales y Establecimiento de Asociaciones para el Manejo de Desastres; el Dr. Gerhard Berz, Jefe del Grupo de Investigación sobre Ciencias Geológicas de la Empresa Reaseguradora de Munich y el Sr. R. Natarajan, Presidente de la Oficina de Union Carbide para Asia.

22. Hizo también una presentación el comentarista de la reunión, Sr. Kevin Lyonette, Director de Política de Conservación del Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF International).

23. Después de las presentaciones formularon preguntas los representantes de la India, Samoa, Canadá, la República Centroafricana, el Afganistán y Arabia Saudita.

24. Formuló también preguntas el Observador del Servicio Voluntario de Protección Civil - Caserta (Jóvenes Voluntarios de Italia), una organización no gubernamental.

25. Hicieron también preguntas un experto del Centro Asiático de Preparación para Casos de Desastre y un Experto del Centro de la Universidad Europea para el patrimonio cultural (Centro Ravello).
